

**PL Instrukcja obsługi**

Instrukcję należy zachować !

CZ Návod k obsluze

Tento návod k obsluze si uschovejte!

HU Használati utasítás

Kérem a használati utasítást őrizze meg!

elero**Sp. z o.o.**ul. Domagały 1
30-841 Kraków
info@elero.pl
www.elero.pl**elero****Kereskedelmi Kft.**Váci út 94/e
1133 Budapest
info@eleroft.hu
www.eleroft.hu**elero GmbH**Antriebstechnik
Linsenhofer Str. 59-63
D-72660 Beuren
info@elero.de
www.elero.com

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	PL- 2
Opis przycisków i symboli	PL- 3
Informacje ogólne	PL- 4
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	PL- 4
Montaż Vario Tec	PL- 5
Podłączenie w funkcji sterownika napędu	PL- 5
Podłączenie w funkcji sterownika grupy	PL- 6
Objaśnienia funkcji	PL- 7
Przełącznik suwakowy trybu pracy	
ręcznej/automatycznej, lampka kontrolna alarmu ..	PL- 7
Przyciski	PL- 8
Sterowanie grupą	PL- 8
Pozycja pośrednia, wentylacji/obrotu	PL- 8
Sterownik napędu, sterownik grupy	PL- 9
Ustawienie - roleta/markiza lub żaluzja	PL- 9
Opcje	PL- 9
Opcje w trybie pracy ręcznej	PL- 9
Opcje w trybie pracy automatycznej	PL- 9
Programowanie	PL- 10
Programowanie pozycji pośredniej	PL- 10
Programowanie pozycji wentylacji/obrotu	PL- 10
Przesunięcie do pozycji pośredniej	PL- 11
Przesunięcie do pozycji wentylacji	PL- 11
Przesunięcie do pozycji obrotu	PL- 11
Kasowanie pozycji pośredniej	PL- 11
Kasowanie pozycji wentylacji/obrotu	PL- 11
Wymiary oraz dane techniczne	PL- 12
Czyszczenie	PL- 12
Pomoc przy usuwaniu problemów eksploatacyjnych	PL- 12
Ogólne oświadczenie zgodności	PL- 12



Uwaga!

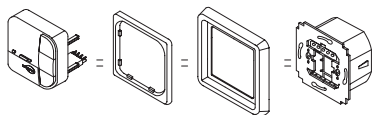


Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

Proszę stosować się do poniższych zaleceń. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku porażenia prądem.

- Przyłącza elektryczne do sieci o napięciu 230 V muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Przed rozpoczęciem montażu odłączyć przewód zasilający od źródła napięcia.
- Podczas przyłączania przestrzegać przepisów właściwego miejscowo Zakładu Energetycznego oraz wytycznych dotyczących mokrych i wilgotnych pomieszczeń według VDE 100 (Związku Elektrotechników Niemieckich).
- Stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Stosować wyłącznie oryginalne części **elero**.
- Nie przebywać w bezpośrednim zasięgu działania urządzeń.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzeń sterujących.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kra.
- Jeśli instalacja sterowana jest za pomocą jednego lub kilku urządzeń, podczas pracy musi być ona dobrze widoczna.
- Do podłączenia przewodów sterujących (zabezpieczenia bardzo niskiego napięcia, z ang. safety extra – low voltage) stosować wyłącznie przewody o wystarczającej wytrzymałości elektrycznej.
- Urządzenie składa się z elementów łatwych do połamania.

Montaż



Wskazówka: Ustawienia funkcji jako sterownika napędu lub sterownika grupy dokonuje się za pomocą przełącznika kodowania funkcji, umieszczonego w tylnej części urządzenia.

Podłączenie w funkcji sterownika napędu

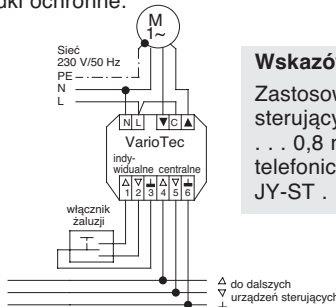
Schemat budowy sterowania znajdą Państwo w katalogu urządzeń sterujących.



Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku porażenia prądem.

- Podłączeń dokonywać mogą tylko osoby wykwalifikowane!
- W przypadku gdy Vario Tec steruje więcej niż jednym napędem, napędy te należy rozłączyć za pomocą przełącznika.
- Należy zwrócić uwagę na obciążenie styków urządzenia.

1. Zdjąć nasadki ochronne.
2. Podłączyć.



Wskazówka!

Zastosować przewód sterujący ekranowany . . . 0,8 mm lub przewód telefoniczny JY-ST . . . 0,6 mm.

3. Nasadki ochronne ponownie nałożyć na gniazdo.
4. Gniazdo zamocować w puszcze.
5. Panel obsługi osadzić w ramce i umieścić w gnieździe.

Podłączenie w funkcji sterownika grupy

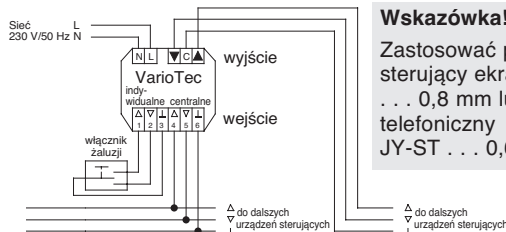
Schemat budowy sterowania znajdą Państwo w katalogu urządzeń sterujących.



Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku porażenia prądem.

- Podłączeń dokonywać mogą tylko osoby wykwalifikowane!

1. Zdjąć nasadki ochronne..
2. Podłączyć.



Wskazówka!

Zastosować przewód sterujący ekranowany . . . 0,8 mm lub przewód telefoniczny JY-ST . . . 0,6 mm.

3. Nasadki ochronne ponownie nałożyć na gniazdo.
4. Gniazdo zamocować w puszcze.
5. Panel obsługi osadzić w ramce i umieścić w gnieździe.


Ustawienia fabryczne

Ustawienia przełącznika kodowania funkcji

1. Pozycja dolna	Alarm włączony
2. Pozycja dolna	Sterownik napędu
3. Pozycja dolna	Roleta/markiza

Objaśnienia funkcji

Przełącznik suwakowy trybu pracy ręcznej/automatycznej

W pozycji przełącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy ręcznej „**Hand** “, realizowane są polecenia ruchu oraz alarmy wydawane wyłącznie ręcznie (np.: W GÓRĘ, STOP, W DÓŁ poprzez przyciskanie przycisków)..

W pozycji przełącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy automatycznej „**Auto**“, realizowane są polecenia ruchu wydawane automatycznie (impulsy sterujące dochodzą poprzez wejścia grupy).

Lampka kontrolna alarmu

O alarmie mówi się, gdy ciągły sygnał załączający na wejściach sterowania grupowego lub indywidualnego trwa dłużej niż 5 sekund.

Alarm sygnalizowany jest poprzez zapalenie lampki kontrolnej alarmu.

Przełącznik kodowania funkcji 1 pozwala włączyć/wyłączyć funkcję ALARMU.

Przycisk RESET:

Przyciśnięcie przycisku **RESET** (długopisem bądź podobnym przedmiotem) powoduje skasowanie pozycji pośredniej oraz pozycji wentylacji/obrotu.

POZYCJA ▽:

Przycisk **Pozycja** ▽ umożliwia zaprogramowanie pozycji pośredniej.

POZYCJA △:

Przycisk **Pozycja** △ umożliwia zaprogramowanie pozycji wentylacji/obrotu.

Sterowanie grupą:

Grupą nazywa się sterowanie kilkoma napędami w tym samym czasie.

Pozycja pośrednia:

Pozycja pośrednia jest dowolnie wybraną pozycją kurtyny, pomiędzy jej górnym i dolnym położeniem krańcowym. Po zaprogramowaniu osłona osiąga tę pozycję poruszając się od górnego położenia krańcowego.

W tym celu **dwukrotnie** krótko przycisnąć przycisk **W DÓŁ**.

W przypadku żaluzji, o ile zostało to ustawione, w połączeniu z osiągnięciem pozycji pośredniej następuje automatyczny obrót lameli.

Pozycja wentylacji/obrotu:

Pozycja wentylacji/obrotu jest dowolnie wybraną pozycją kurtyny pomiędzy jej dolnym i górnym położeniem krańcowym. Funkcja ta umożliwia podniesienie pancerza rolety, począwszy od dolnego położenia krańcowego, do pozycji, w której pojawia się perforacja profili, pełniąca rolę wywietrzników. W przypadku żaluzji następuje obrót lameli.

W tym celu **dwukrotnie** krótko przycisnąć przycisk **W GÓRĘ**.

Sterownik napędu:

Jeśli urządzenie VarioTec zastosowano w funkcji sterownika napędu, napęd podłącza się bezpośrednio do urządzenia sterującego. Impulsy zewnętrzne zmieniają się w polecenia ruchu. Przełącznik kodowania funkcji 2 musi znajdować się w pozycji dolnej.

Sterownik grupy:

Jeśli urządzenie VarioTec zastosowano w funkcji sterownika grupy, istnieje możliwość podłączenia kolejnych sterowników grupy i sterowników napędu. Przełącznik kodowania funkcji 2 musi znajdować się w pozycji górnej.

Ustawienie - roleta/markiza albo żaluzja:

Za pomocą przełącznika kodowania funkcji 3 dokonuje się ustawienia funkcji rolety/markizy (dół) / żaluzji (góra).

W funkcji żaluzji, aby umożliwić dokładne ustawienie pozycji lameli, żaluzja porusza się skokowo.

Przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku ruchu dłużej niż 1 sekundę powoduje, że żaluzja zaczyna się poruszać, po czym zatrzymuje się automatycznie.

Opcje**Opcje w trybie pracy ręcznej**

- W GÓRĘ, STOP, W DÓŁ
- Przesunięcie do pozycji pośredniej
- Przesunięcie do pozycji wentylacji/obrotu
- Alarmy

Opcje w trybie pracy automatycznej

W trybie pracy automatycznej realizowane są zewnętrzne polecenia ruchu oraz polecenia ruchu wydawane ręcznie.

- zewnętrzne automatyczne polecenia ruchu
- W GÓRĘ, STOP, W DÓŁ
- Pozycja pośrednia
- Pozycja wentylacji/obrotu
- Alarmy

Programowanie**Programowanie pozycji pośredniej**

Warunek: Kurtyna znajduje się w górnym położeniu krańcowym.

1. Przycisnąć przycisk programowania **POZYCJA** ▽ i przytrzymać..
2. Dodatkowo przycisnąć przycisk **W DÓŁ** i trzymać do momentu osiągnięciażądanego punktu pozycji pośredniej. Przyciskami **W GÓRĘ** oraz **W DÓŁ** można dokonać korekty ustawienia.
3. Zwolnić przycisk programowania **POZYCJA** ▽. Pozycja pośrednia została zaprogramowana. Widoczne jest trzykrotne zablýsnięcie lampki kontrolnej.

Programowanie pozycji wentylacji/obrotu

Warunek: Roleta/żaluzja znajduje się w dolnym położeniu krańcowym.

1. Przycisnąć przycisk programowania **POZYCJA** △ i przytrzymać.
2. Dodatkowo przycisnąć przycisk **W GÓRĘ** i trzymać do momentu osiągnięciażądanego punktu pozycji wentylacji/obrotu. Przyciskami **W GÓRĘ** oraz **W DÓŁ** można dokonać korekty ustawienia.
3. Zwolnić przycisk programowania **POZYCJA** △. Pozycja wentylacji/obrotu została zaprogramowana. Widoczne jest trzykrotne zablýsnięcie lampki kontrolnej.

Przesunięcie do punktu pozycji pośredniej

Przesunięcia do punktu pozycji pośredniej dokonywać od górnego położenia krańcowego.

1. **Dwukrotnie** szybko przycisnąć przycisk **W DÓŁ**. Kurtyna przesuwa się do zaprogramowanego punktu pozycji pośredniej.

Przesunięcie do punktu pozycji wentylacji (roleta)

Przesunięcia do punktu pozycji wentylacji dokonywać od **dolnego** położenia krańcowego.

1. **Dwukrotnie** szybko przycisnąć przycisk **W GÓRĘ**. Kurtyna przesuwa się do zaprogramowanego punktu pozycji wentylacji.

Przesunięcie do punktu pozycji obrotu (żaluzja)

Przesunięcia do punktu pozycji obrotu dokonywać **tylko** przy zamkniętych lamelach.

1. **Dwukrotnie** szybko przycisnąć przycisk **W GÓRĘ**. Żaluzja przesuwa się do zaprogramowanego punktu pozycji obrotu.

Po osiągnięciu zaprogramowanego punktu pozycji pośredniej następuje automatyczny obrót lameli (o ile pozycja obrotu została zaprogramowana).

Kasowanie pozycji pośredniej

1. Przycisnąć przycisk programowania **POZYCJA** ▽ i przytrzymać dłużej niż 5 sekund. Pozycja pośrednia została skasowana.
Widoczne jest trzykrotne zablęśnięcie lampki kontrolnej.

Kasowanie pozycji wentylacji/obrotu

1. Przycisnąć przycisk programowania **POZYCJA** △ i przytrzymać dłużej niż 5 sekund. Pozycja wentylacji/obrotu została skasowana.
Widoczne jest trzykrotne zablęśnięcie lampki kontrolnej.


Dane techniczne

Napięcie nominalne	230-240 V AC / 50-60 Hz
Obciążenie styków	5 A /250 V AC przy $\cos \varphi = 1$
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony (nur nach sachgerechter Montage)	II
Dopuszczalna temp. otoczenia	0 do +55 °C
Rodzaj montażu	podtynkowy – mocowanie w ścianie \varnothing 58 mm natynkowy – mocowanie na tynku w odpowiedniej obudowie

Czyszczenie

Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię z tworzywa.

Pomoc przy usuwaniu problemów eksploatacyjnych

Problem	Przyczyna	Usunięcie
Napęd nie pracuje.	Nieprawidłowe podłączenie.	Sprawdzić poprawność podłączenia.
Napęd obraca się w złym kierunku.	Nieprawidłowe podłączenie.	Przewody △ i ▽ zamienić miejscami na zaciskach.
Urządzenie VarioTec nie realizuje poleceń z zewnątrz.	1. Urządzenie VarioTec ustawione jest na tryb pracy ręcznej  . 2. Zadziałał alarm.	1. Urządzenie VarioTec ustawić na tryb pracy automatycznej. 2. Przeczekać do zakończenia alarmu lub go wyłączyć.

Ogólne oświadczenie zgodności:

Firma elero GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie o nazwie Vario Tec jest zgodne z podstawowymi wymogami oraz innymi ważnymi przepisami dyrektywy 1999/5/UE.

Bezpečnostní pokyny	CZ- 2
Vysvětlení indikace a tlačítek	CZ- 3
Všeobecně	CZ- 4
Použití k určenému účelu	CZ- 4
Montáž zařízení VarioTec	CZ- 5
Připojení jako řídicí jednotka pohonu	CZ- 5
Připojení jako skupinová řídicí jednotka	CZ- 6
Vysvětlení funkcí	CZ- 7
Posuvný spínač pro ruční/automatický provoz, kontrolka nouzového signálu	CZ- 7
Tlačítka	CZ- 8
Skupinové řízení	CZ- 8
Mezipoloha, větrání/obrácení	CZ- 8
Řídicí jednotka pohonu, skupinová řídicí jednotka ..	CZ- 9
Nastavení roleta/markýza nebo žaluzie	CZ- 9
Funkce	CZ- 9
Funkce v ručním provozu	CZ- 9
Funkce v automatickém provozu	CZ- 9
Programování	CZ-10
Programování mezipolohy	CZ-10
Programování polohy větrání/obrácení	CZ-10
Najetí do mezipolohy	CZ-11
Najetí do polohy větrání	CZ-11
Najetí do polohy obrácení	CZ-11
Vymazání mezipolohy	CZ-11
Vymazání polohy větrání/obrácení	CZ-11
Technické údaje a rozměry	CZ-12
Čištění	CZ-12
Pokyny pro hledání poruchy	CZ-12
Všeobecné prohlášení o shodě	CZ-12



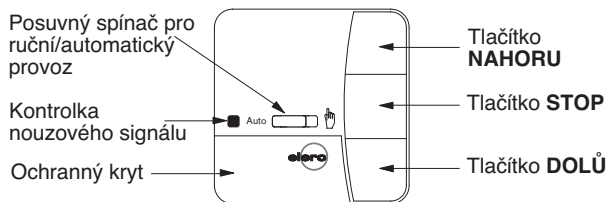
Pozor!



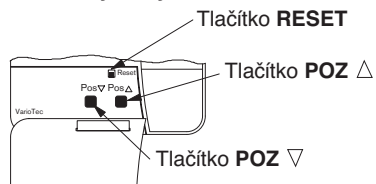
Důležité bezpečnostní pokyny! Dbejte následujících instrukcí! Nebezpečí úrazu elektrickou ránou.

- Připojení k síti 230 V musí provést autorizovaný odborník.
- Před montáží odpojte přívodní vedení od napětí.
- Při připojování musí být dodrženy předpisy místních energetických podniků a ustanovení pro mokré a vlhké prostory podle VDE 100.
- Používejte pouze v suchých místnostech.
- Používejte pouze nezměněné původní součástky **elero**.
- V jízdním dosahu zařízení se nesmějí zdržovat žádné osoby.
- Ovládání uschovejte mimo dosah dětí.
- Dbejte ustanovení specifických pro vaši zemi.
- Je-li zařízení řízeno jedním nebo několika přístroji, musí být na jízdní dosah zařízení během provozu vidět.
- Pro připojení řídicích vedení (ochranná malá napětí) smějí být použity pouze typy vedení s dostatečnou dielektrickou pevností.
- Přístroj obsahuje malé spolknutelné součástky.

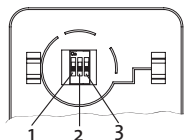
Vysvětlení tlačítek



Tlačítka pod ochranným krytem



Kódovací přepínač (zadní strana přístroje)



- 1 **Horní poloha** → vypnutá funkce nouzového signálu
Dolní poloha → zapnutá funkce nouzového signálu
- 2 **Horní poloha** → skupinová řídicí jednotka
Dolní poloha → řídicí jednotka pohonu
- 3 **Horní poloha** → žaluziový provoz
Dolní poloha → roletový/markýzový provoz

Všeobecně

Z výroby dodávané zařízení VarioTec řídí pohon buď manuálně, nebo pomocí externích jízdních příkazů.

Manuální obsluha zařízení VarioTec je kdykoli možná.

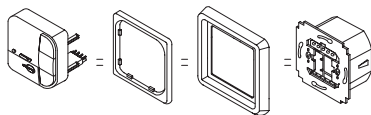
Toto zařízení se vyznačuje jednoduchou obsluhou.

Použití k určenému účelu

Zařízení VarioTec se smí používat pouze k řízení roletových a protislunečných zařízení.

Před připojením cizích přístrojů je nutné konzultovat specializovaný obchod.

Montáž



Upozornění Kódovacím přepínačem na zadní straně přístroje se provádí nastavení jako řídicí jednotka pohonu nebo skupinová řídicí jednotka.

Připojení jako řídicí jednotka pohonu

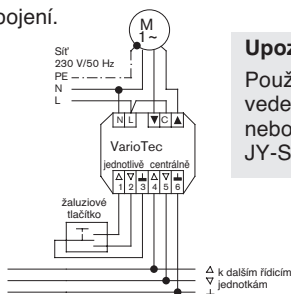
Provedení řízení je uvedeno v katalogu řízení.



Nebezpečí úrazu elektrickou ránou.

- Připojení smí provádět pouze autorizovaný odborník!
- Je-li přes zařízení VarioTec řízen více než jeden pohon, musí být pohony neutralizovány přes reléová řízení.
- Dbejte na spínací proud přístroje.

1. Odstraňte ochranné kryty.
2. Proveďte připojení.



Upozornění!

Použijte stíněné řídicí vedení . . . 0,8 mm
nebo telefonní vedení JY-ST . . . 0,6 mm.

3. Na napájecí díl opět nasadte ochranné kryty.
4. Napájecí díl připevněte v krabici.
5. Ovládací díl vložte do rámu a zasuňte ho do napájecího dílu.

Připojení jako skupinová řídicí jednotka

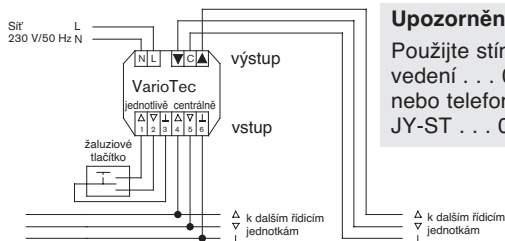
Provedení řízení je uvedeno v katalogu řízení.



Nebezpečí úrazu elektrickou ránou.

- Připojení smí provádět pouze autorizovaný odborník!

1. Odstraňte ochranné kryty.
2. Proveďte připojení.



Upozornění!

Použijte stíněné řídicí vedení . . . 0,8 mm
nebo telefonní vedení JY-ST . . . 0,6 mm.

3. Na napájecí díl opět nasadte ochranné kryty.
4. Napájecí díl připevněte v krabici.
5. Ovládací díl vložte do rámu a zasuňte ho do napájecího dílu.


Nastavení z výroby

Poloha kódovacího přepínače

1. Dolní poloha	Zapnutá funkce nouzového signálu.
2. Dolní poloha	Řídicí jednotka pohonu.
3. Dolní poloha	Roletový/markýzový provoz

Vysvětlení funkcí

Posuvný spínač pro ruční/automatický provoz

V poloze posuvného spínače "**Ruční**"  jsou vykonávány pouze manuální jízdní příkazy a nouzové signály (např.: NAHORU, STOP, DOLŮ stisknutím tlačítka).

V poloze posuvného spínače "**Auto**" jsou prováděny automatické jízdní příkazy (řídící signály přes vstupy skupinového řízení).

Kontrolka nouzového signálu

Nouzový signál je dán tehdy, jestliže na vstupech řízení skupiny pohonů nebo jednoho pohonu přiléhá déle než 5 sekund trvalý spínací signál.

Nouzový signál je signalizován rozsvícením kontrolky nouzového signálu.

Pomocí kódovacího přepínače1 lze funkci NOUZOVÉHO SIGNÁLU zapnout/vypnout.

Tlačítko Reset:

Stisknutím tlačítka **Reset** (kuličkovým perem nebo podobným předmětem) se vymaže mezipoloha a poloha větrání/obrácení.

POZ ▽:

Pomocí tlačítka **Poz** ▽ se programuje mezipoloha.

POZ △:

Pomocí tlačítka **Poz** △ se programuje poloha větrání/obrácení.

Skupinové řízení:

Pod skupinou se rozumí současné řízení několika pohonů.

Mezipoloha:

Mezipoloha je libovolně volitelná poloha závěsu mezi horní a dolní koncovou polohou. Do této polohy lze najet po ukončeném programování z horní koncové polohy.

Stiskněte k tomu **dvakrát** krátce po sobě tlačítko **DOLŮ**.

Při žaluziovém provozu bude po dosažení mezipolohy automaticky provedeno obrácení lamel, pokud to bylo nastaveno.

Větrání/obrácení

Poloha větrání/obrácení je volně volitelná poloha závěsu mezi dolní a horní koncovou polohou. Pomocí této funkce můžete roletu vytáhnout z dolní koncové polohy tak daleko, až jsou otevřené větrací štěrbiny.

U žaluzie dojde k obrácení lamel.

Stiskněte k tomu **dvakrát** krátce po sobě tlačítko **NAHORU**.

Řídicí jednotka pohonu:

Při použití VarioTec ve funkci řídicí jednotky pohonu se pohon připojí přímo k přístroji. Externí signály jsou přeměňovány na jízdní příkazy. Kódovací přepínač 2 se musí nacházet v dolní poloze.

Skupinová řídicí jednotka:

Při použití VarioTec ve funkci skupinové řídicí jednotky mohou být připojeny další skupinové řídicí jednotky a řídicí jednotky pohonu. Kódovací přepínač 2 se musí nacházet v horní poloze.

Nastavení roleta/markýza nebo žaluzie:

Pomocí kódovacího přepínače 3 můžete nastavit roletový/markýzový provoz (dole) / žaluziový provoz (nahore). Při žaluziové funkci se žaluzie pohybuje v impulzovém provozu, aby se tak docílilo přesného nastavení polohy lamel. Stisknete-li jedno jízdní tlačítko déle než 1 sekundu, pohybuje se žaluzie samočinně.

Funkce**Funkce v ručním provozu**

- NAHORU, STOP, DOLŮ
- Najetí do mezipolohy
- Najetí do polohy větrání/obrácení
- Nouzové signály

Funkce v automatickém provozu

V režimu automatického provozu jsou prováděny manuální a externí jízdní příkazy.

- Externí automatické jízdní příkazy
- NAHORU, STOP, DOLŮ
- Mezipoloha
- Poloha větrání/obrácení
- Nouzové signály

Programování**Programování mezipolohy**

Předpoklad: Závěs se nachází v horní koncové poloze.

1. Stiskněte programovací tlačítko Poz ▽ a držte ho stisknuté.
2. Stiskněte navíc tlačítko **DOLŮ**, až docílíte požadované mezipolohy. Pomocí tlačítek **NAHORU** nebo **DOLŮ** můžete provést opravu.
3. Uvolněte programovací tlačítko **Poz** ▽. Mezipoloha je nyní uložena do paměti.
Kontrolka 3x krátce zabliká.

Programování polohy větrání/obrácení

Předpoklad: Roleta/žaluzie se nachází v dolní koncové poloze.

1. Stiskněte programovací tlačítko **Poz** △ a držte ho stisknuté.
2. Stiskněte navíc tlačítko **NAHORU**, až docílíte požadované polohy pro větrání/obrácení. Pomocí tlačítek **NAHORU** nebo **DOLŮ** můžete provést opravu.
3. Uvolněte programovací tlačítko **Poz** △. Poloha větrání/obrácení je nyní uložena do paměti.
Kontrolka 3x krátce zabliká.

Najetí do mezipohy

Do mezipohy najíždějte pouze z horní koncové polohy.

1. Stiskněte krátce po sobě **dvakrát** tlačítko **DOLŮ**. Závěs se spustí do naprogramované mezipohy.

Najetí do polohy větrání (roleta)

Do polohy větrání najíždějte pouze z **dolní** koncové polohy.

1. Stiskněte krátce po sobě **dvakrát** tlačítko **NAHORU**. Závěs vyjede do naprogramované polohy větrání.

Najetí do polohy obrácení (žaluzie)

Do polohy obrácení najíždějte pouze při zavřených lamelách.

1. Stiskněte krátce po sobě dvakrát tlačítko NAHORU. Žaluzie najede do naprogramované polohy obrácení.

Po najetí do programované mezipohy dojde k automatickému obrácení lamel (pokud byla poloha obrácení naprogramována).

Vymazání mezipohy

1. Stiskněte programovací tlačítko **Poz** ▽ déle než 5 sekund. Mezipoloha je nyní vymazána. Kontrolka 3x krátce zabliká.

Vymazání polohy větrání/obrácení

Stiskněte programovací tlačítko **Poz** △ déle než 5 sekund. Poloha větrání/obrácení je nyní vymazána. Kontrolka 3x krátce zabliká.

Technické údaje

Jmenovité napětí	230-240 V AC / 50-60 Hz
Spínací proud	5 A / 250 V AC při $\cos \varphi = 1$
Krytí	IP 20
Třída ochrany (nur nach sachgerechter Montage)	II
Přípustná okolní teplota	0 až +55 °C
Druh montáže	Pod omítku – montáž do zdi ∅ 58 mm Na omítku – v příslušném krytu pro povrchovou instalaci

Čištění

Zařízení čistěte pouze vlhkou utěrkou. Nepoužívejte čisticí prostředky, protože by mohly poškodit umělou hmotu.

Pokyny pro hledání poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Pohon neběží.	Chybné připojení.	Zkontrolujte připojení.
Pohon běží nesprávným směrem.	Chybné připojení.	Zaměňte dráty Δ a ∇ na napájecím dílu.
Zařízení VarioTec nevykonává externí příkazy.	1. Zařízení VarioTec je nastaveno na ruční provoz. 2. Přiléhá nouzový signál.	1. Nastavte zařízení VarioTec na automatický provoz. 2. Vyčkejte, až odezní nouzový signál, nebo ho odstraňte.

Všeobecné prohlášení o shodě

Firma elero GmbH tímto prohlašuje, že zařízení VarioTec odpovídá základním požadavkům a dalším relevantním předpisům směrnice 1999/5/EG.

Biztonsági tájékoztatások	HU- 2
Kijelző-és billentyűmagyarázat	HU- 3
Általános tudnivalók	HU- 4
Szakszerű alkalmazás	HU- 4
Szerelés VarioTec	HU- 5
Csatlakoztatás motorvezérlésként	HU- 5
Csatlakoztatás csoportosvezérlésként	HU- 6
Működési magyarázat	HU- 7
Kézi-/automatikus tolócsapcsoló, vészjelző lámpa	HU- 7
Billentyűzet	HU- 8
Csoportosvezérlés	HU- 8
Közbülső pozíció, szellőztetés/lamella megfordítás	HU- 8
Motor vezérlőkészülék, csoportos vezérlőkészülék	HU- 9
Redőnyök/napellenzők/ vagy zsaluk beállítása	HU- 9
Működési fajták	HU- 9
Kézi irányítású működés	HU- 9
Automatikus irányítású működés	HU- 9
Programozás	HU-10
Közbülső pozíció programozása	HU-10
Szellőző-/lamellamegfordító pozíció programozása	HU-10
Közbülső pozíció elindítása	HU-11
Szellőző pozíció elindítása	HU-11
Lamella megfordítási pozíció elindítása	HU-11
Közbülső pozíció törlése.....	HU-11
Szellőző-/lamella megfordító pozíció törlése	HU-11
Műszaki adatok és méretek	HU-12
Tisztogatás	HU-12
Javaslatok hibakeresésre	HU-12
Általános konformitási magyarázat	HU-12



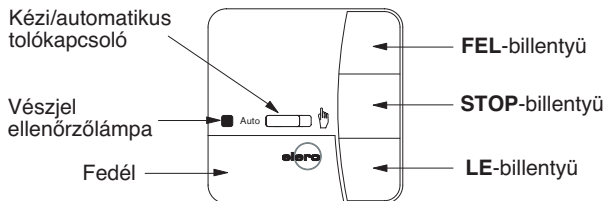
Figyelem!



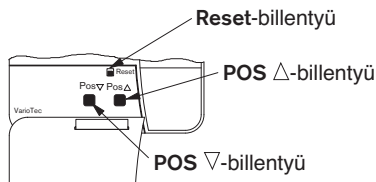
Fontos biztonsági tájékoztatások! Tartsa be a következő utasításokat. Balesetveszély áramütés által.

- A 230 V-os hálózathoz való csatlakoztatás csak egy szakember által történhet.
- Szerelés előtt áramtalanítsa a csatlakozó vezetékét.
- A helyi áramszolgáltató előírásait, valamint a VDE 100 nedves és vizes helyiségekre vonatkozó utasításait a csatlakoztatásnál feltétlenül be kell tartani.
- Csak száraz helyiségekben szabad alkalmazni.
- Csak változatlan **elero**, eredeti alkatrészeket használjon fel.
- A berendezés közlekedési útvonalától személyeket távol kell tartani.
- Gyerekeket a vezérléstől távol kell tartani.
- Vegye figyelembe az ország tipikus ide vonatkozó utasításait.
- Abban az esetben, ha a berendezés egy vagy több készülék által vezérelt, akkor az üzemeletetés ideje alatt a közlekedési útvonalnak beláthatónak kell lennie.
- Vezérlővezetékek csatlakoztatása esetén (kiszéledőfeszültség) csak olyan vezeték fajtákat szabad alkalmazni, amelyek megfelelő szigeteléssel rendelkeznek.
- A készülékben több lenyelhető kis darab található.

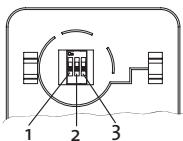
Billentyűmagyarázat



Billentyűzet a fedél alatt



Kódkapcsoló (a készülék hátoldalán)



- 1 Felső pozíció** → Vészjelző funkció kikapcsolva
- Alsó pozíció → Vészjelző funkció bekapcsolva
- 2 Felső pozíció** → Csportos vezérlőkészülék
- Alsó pozíció → Motor vezérlőkészülék
- 3 Felső pozíció** → zsalu üzemeltetés
- Alsó pozíció → redőny/napellenző üzem

Általános tudnivalók

A gyárból kiszállított VarioTec készülék a motort manuálisan vagy külső irányítással vezérli.

Egy VarioTec kézi vezérlése bármikor lehetséges.

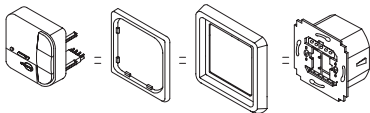
Erre a készülékre az egyszerű kezelés jellemző.

Rendeltetészerű alkalmazás

A VarioTec-et csak redőnyök-/és napellenzőberendezések meghajtására szabad felhasználni.

Idegen készülékek csatlakoztatását feltétlenül a szakkere-skedéssel meg kell beszélni.

Szerelés



Megjegyzés: A készülék hátoldalán levő kódkapcsolóval állíthatja be azt, hogy a készüléket motorvezérlésként, vagy csoportvezérlésként akarja-e használni.

Csatlakoztatás motorvezérlésként

A motor felépítését a meghajtási katalógusban találja.



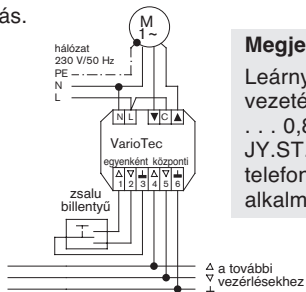
Figyelem!



Balesetveszély áramütés által.

- Csatlakoztatás csak az erre felhatalmazott szakember által megengedett!
- Amennyiben több, mint egy motor a VarioTec-kel lesz vezérelve, úgyakkor a motorokat relés vezérlésekkel kell szétválasztani.
- A készülék kapcsolóáramát vegye figyelembe!

1. Távolítsa el a védősapkákat.
2. Csatlakoztatás.



Megjegyzés!

Leárnýkolt vezérlő vezeték esetén . . . 0,8 mm-es, vagy JY.ST. . . 0,6 mm-es telefonvezetékét kell alkalmazni.

3. A védősapkát helyezze ismét a hálózati részre.
4. Rögzítse a hálózati részt a dobozban.
5. Helyezze a kezelő táblát a keretbe és azt dugja be a hálózati részbe.

Csoportoskészülék csatlakoztatása

A vezérlés felépítését a katalógusban találja meg.

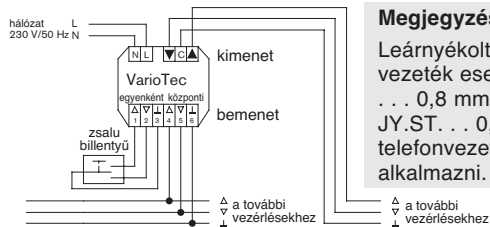


Figyelem!

Balesetveszély áramütés által.

- Csatlakoztatás csak az erre felhatalmazott szakember által megengedett!

1. Távolítsa el a védősapkákat.
2. Csatlakoztatás.



Megjegyzés!


Leárnýkolt vezérlő vezeték esetén . . . 0,8 mm-es, vagy JY.ST. . . 0,6 mm-es telefonvezetékét kell alkalmazni.

3. Helyezze rá ismét a védősapkákat a hálózati részre.
4. Rögzítse a hálózati részt a dobozban.
5. Helyezze a kezelő táblát a keretbe és azt dugja be a hálózati részre.

Gyári beállítás**Kódkapcsolóállás**

1. Alsó pozíció	Vészjelző funkció bekapcsolva.
2. Alsó pozíció	Motorvezérlő készülék.
3. Alsó pozíció	Redőny/napellenző-üzem.

Működési magyarázat**Kézi-/automatikus tolókapcsoló**

A tolókapcsoló „**kézi**”  állásában csak manuális parancsok és vészjelek teljesíthetők (mint például: FEL, STOP, LE gombnyomásra).

A tolókapcsoló „**AUTO**” állásában automatikus parancsokat lehet végrehajtani (vezérlő jelzések a csoportosvezérlésen keresztül).

Vészjelző lámpa

Vészjelzés akkor hallható, ha több mint 5 másodpercig egy tartós kapcsolásjelzés a csoportos, vagy az egyes vezérlési folyosón észlelhető.

A vészjelzés a vészjelző lámpa felvillanásával észlelhető.

A 1-es kódkapcsolón keresztül lehet a VÉSZJELZÉST ki/be kapcsolni.

Reset-gomb:

A Reset-gomb megnyomásával (golyóstollal vagy más hasonló eszközzel) lehet a közbülsőpozíciót és a szellőztetést/lamellamegfordítást törölni.

POS ▽:

A **Pos** ▽ gombbal lehet egy közbülsőpozíciót beprogramozni.

POS △:

A **Pos** △ gombbal lehet egy szellőztető/lamellamegfordító pozíciót beprogramozni.

Csoportos vezérlés

Csoportos vezérlés alatt több motor egyidejű vezérlését értjük.

Közbülsőpozíció

A közbülsőpozíció az egy a függöny legfelső- és legalsó vég közötti szabadon való választását jelenti.

A közbülsőpozíció a programozás után a felső végállásból indítható.

Ehhez nyomja meg röviden **kétszer** egymás után a **LE**-gombot.

A zsalu-üzemben előfordulhat, hogy egy esetleg beállított lamellamegfordítás a közbülsőpozíció befejezésekor automatikusan létrejön.

Szellőztetés/lamellamegfordítás:

A szellőztető/lamellamegfordító pozíció az egy szabadon választható a függöny lenti és fenti végállás közötti pozíció. Ezzel a funkcióval lehet a redőnyöket az alsó végállásból ismételtelen elindítani, egészen mindaddig, amíg a szellőztető nyílás ki nem nyílik. A zsalunál lamellafordulás következik be.

Ehhez nyomja meg **kétszer** egymás után röviden a **FEL**-gombot.

Motorvezérlés

Ha a VarioTec motorvezérlésként kerül alkalmazásra, akkor a motor közvetlenül a készülékhez lesz csatlakoztatva. Külső jelzések indítási parancsá alakulnak át.

A 2-es kódkapcsolónak az alsó állásban kell lenni.

Csoportos vezérlőkészülék

Amennyiben a VarioTec csoportos vezérlőkészülékként kerül alkalmazásra, úgy további csoportos vezérlőkészülékeket és motor vezérlőkészülékeket lehet hozzá kapcsolni. Ezesetben a 2-es kódkapcsolónak a felső pozícióban kell állnia.

Redőnyök/napellenzők vagy zsaluk:

A 3-as kódkapcsolóval lehet a redőnyt/napellenzőt (lent), a lamellás üzemet (fent) beállítani.

A redőny funkció esetében, a redőny lépcsőzetesen halad azért, hogy a lamellák pontosan a helyükre beállhassanak.

Amennyiben a menetgombot 1 másodpercnél tovább tartja megnyomva, akkor a redőny tovább halad.

Funkciók**Funkciók kézi üzemben**

- FEL, STOP, LE
- A közbülsőpozíció elindítása
- A szellőző-/lamellamegfordító pozíció elindítása
- Vészjelzés

Az automata üzem funkciói

Automata üzem esetén manuális és külső indítási parancsok kerülnek végrehajtásra.

- Külső automatikus indítási parancs
- FEL, STOP, LE
- Közbülsőpozíció
- Szellőztető/lamellamegfordító pozíció
- Vészjelzés

Programozás**Közbülsőpozíció programozása**

Előfeltételek: A függöny a felső végállásban található.

1. Nyomja meg a **Pos** ▽ gombot és tartsa egy darabig megnyomva.
2. Nyomja **meg még** a **LE** gombot, egészen addig, amíg a kívánt közbülsőpozíciót el nem érte. A **FEL**, vagy a **LE** gombbal lehet korrigálni.
3. Engedje el a **Pos** ▽ programozógombot, ezzel most a közbülső pozíció rögzítésre került.
Az ellenőrző lámpa röviden háromszor felvillan.

Szellőző-/lamellamegfordító pozíció beprogramozása

Előfeltételek: A redőnyök/a zsaluk az alsó végállásban vannak.

1. Nyomja meg a **Pos** △ gombot és tartsa megnyomva.
2. Nyomja **meg még** a **FEL** gombot egészen mindaddig, amíg a kívánt szellőző-/lamella-megfordító pozíciót el nem érte. A **FEL**-, vagy a **LE**- gombbal lehet korrigálni.
3. Engedje el a **Pos** △ lgombot. Ezzel most a szellőző-/lamellamegfordítási pozíció rögzítésre került.
Az ellenőrző lámpa röviden háromszor felvillan.

A közbülső pozíciót elindítani

A közbülső pozíciót csak a felső végállásból szabad elindítani.

1. Nyomja meg a **LE** gombot **készer** röviden egymás után.
A függöny a rögzített közbülső pozícióba megy.

Szellőztetőpozíciót elindítani (redőnyök)

A szellőztető pozíciót csak az alsó végállásból szabad elindítani.

1. Nyomja meg **kétszer** egymás után a **FEL** gombot. Most a függöny a rögzített szellőztető pozícióba áll be.

Lamellamegfordítási pozíciót elindítani (redőny)

A lamella megfordítási pozíciót **csak** zárt lamellák esetén szabad elindítani.

1. Nyomja meg **kétszer** egymás után a **FEL** gombot. Ezzel most a redőny a rögzített lamella fordítási pozícióra áll be.

A közbülsőpozíció beprogramozása után a lamellák automatikusan megfordulnak (ha a lamella megfordítási pozíciót beprogramozták).

Közbülsőpozíció törlése

1. Nyomja meg a **Pos** ▽ programozó gombot és tartsa 5 másodpercnél tovább lenyomva. A közbülsőpozíció most törlődik.
Az ellenőrzőlámpa háromszor röviden felvillan.

Szellőző/lamellamegfordító pozíció törlése

Nyomja meg a **Pos** △ programozó gombot és tartsa 5 másodpercnél tovább lenyomva.
A szellőztető-/lamellamegfordító pozíció törlésre kerül.
Az ellenőrző lámpa háromszor röviden felvillan.


Műszaki adatok

Feszültség	230-240 V AC / 50-60 Hz
Kapcsolási áram	5 A /250 V AC cos φ nál = 1
Védelem fajtája	IP 20
Védelmi besorolás (nur nach sachgerechter Montage)	II
Megengedett környezeti hőmérséklet	0 bis +55 °C
Szerelés fajtája	Falépítés esetén vakolat alatt Ø 58 mm. Vakolat felett az előírt VF-burkolat.

Tisztogatás

A készüléket csak egy nedves kendővel tisztítsa. Tisztítószert ne használjon, mert az megtámadhatja a műanyagot.

Javaslatok hiba keresésre

Üzemzavar	Ok	Hibaelhárítás
A motor nem működik.	Rossz csatlakozó.	Csatlakozást felülvizsgálni.
A motor rossz irányba halad.	Rossz csatlakozó.	A drótokat a Δ és ▽ irányban a hálózati részen kicserélni.
A VarioTec külső parancsra nem hallgat.	1. A VarioTec kézi  beállításán áll. 2. Vészjelzés van.	1. Allítsa a VariTec-et automata üzemre be. 2. Várja meg a vészjelzést, vagy szüntesse meg azt.

Általános megfeleléségi nyilatkozat:

A elero GmbH ezennel kinyilatkozza, hogy a VarioTec összhangban áll az alapvető követelményekkel és minden más érvényben levő előírásokkal, lásd műszaki irányelvek 1999/5/EG.

